



La autora

Ana María Matute

Ana María Matute ocupa un lugar muy distinguido entre las escritoras españolas de siglo XX. Nació en Barcelona en 1926, y a muy temprana edad mostró su capacidad como escritora. La mayoría de sus obras tienen niños como personajes principales. Estos niños se desenvuelven en un ambiente trágico, mezcla de realidad y fantasía, y Matute nos los presenta con gran responsabilidad y agudo dramatismo. Entre los temas de sus obras encontramos la muerte, la huida, la infancia, el amor y el odio, la soledad y el aislamiento del individuo. En 1960 recibió el Premio Nadal por su obra *Primera memoria* (1959). Otros premios que ha recibido son el Premio Planeta y el Premio Café Gijón. Entre sus obras están *Los Abel* (1948), *Fiesta Noreste* (1953), *Los niños tontos* (1956) e *Historia de la Artámila* (1961). El cuento "El árbol de oro" es uno de los cuentos más populares de la colección *Historias de la Artámila*. Mientras lees el cuento, determina quién es el narrador. Considera por qué la autora escogió a este personaje para narrar el cuento. ¿Cuántos años tiene el (la) narrador(a)? ¿Qué papel (role) tiene este personaje en el cuento?

Al leer

Mientras lees el cuento ten presentes las siguientes ideas:

- la descripción de los personajes
- la envidia que existe entre algunos personajes
- la naturaleza / el ambiente

El árbol de oro

por Ana María Matute

Asistí durante un otoño a la escuela de la señorita Leocadia, en la aldea, porque mi salud no andaba bien y el abuelo retrasó mi vuelta a la ciudad. Como era el tiempo frío y estaban los suelos embarrados y no se veía rastro de muchachos, me aburría dentro de la casa, y pedí al abuelo asistir a la escuela. El abuelo consintió, y acudí a aquella casita alargada y blanca de cal, con el tejado pajizo y requemado por el sol y las nieves, a las afueras del pueblo.

La señorita Leocadia era alta y gruesa, ° tenía el carácter más bien áspero y grandes juanetes ° en los pies, que la obligaban a andar como quien arrastra cadenas. ° Las clases en la escuela, con la lluvia rebotando ° en el tejado y en los cristales, con las moscas pegajosas ° de la tormenta y persiguiéndose alrededor la bombilla, ° tenían su atractivo. Recuerdo especialmente a un muchacho de unos diez años, hijo de un aparcerero ° muy pobre, llamado Ivo. Era un muchacho delgado, de ojos azules, que bizqueaba ° ligeramente al hablar. Todos los muchachos y muchachas de la escuela admiraban y envidiaban ° un poco a Ivo, por el don que poseía de atraer la atención sobre sí, en todo momento. No es que fuera ni inteligente ni gracioso, y, sin embargo, había algo en él, en su voz quizás, en las cosas que contaba, que conseguía cautivar a quien le escuchase. También la señorita Leocadia se dejaba prender de aquella red de plata que Ivo tendía ° a cuantos atendían sus enrevesadas ° conversaciones, y - yo creo que muchas veces contra su voluntad - ° la señorita Leocadia le confiaba a Ivo tareas ° deseadas por todos, o distinciones que merecían alumnos más estudiosos y aplicados.

Quizá lo que más se envidiaba de Ivo era la posesión de la codiciada ° llave de la torrecita. Ésta era, en efecto, una pequeña torre situada en un ángulo de la escuela, en cuyo interior se guardaban los libros de lectura. Allí entraba Ivo a buscarlos, y allí volvía a dejarlos, al terminar la clase. La señorita Leocadia se lo encomendó ° a él, nadie sabía en realidad por qué. Ivo estaba muy orgulloso de esta distinción, y por nada del mundo la hubiera cedido. ° Un día, Mateo Heredia, el más aplicado y estudioso de la escuela, pidió encargarse de ° la tarea - a todos nos fascinaba el misterioso interior de la torrecita, donde no entramos nunca -, y la



heavy-set
 bunions
arrastra... drags chains
bouncing
moscas... pesky flies
bulb
sharecropper

squinted
envied

se... she allowed herself
to be caught in the
silver net he cast /
against her will /
chores
coveted

entrusted

la... would have given it up
to take charge of, to be
entrusted with

Nombre _____

Fecha _____

Español IV H

señorita Leocadia pareció acceder. Pero Ivo se levantó, y acercán-

dose a la maestra empezó a hablarle en su voz baja, bizqueando los ojos y moviendo mucho las manos, como tenía por costumbre. La maestra dudó un poco, y al fin dijo:

- Quede todo como estaba. ° Que siga encargándose Ivo de la torrecita. A la salida de la escuela le pregunté:

- ¿Qué le has dicho a la maestra? - Ivo me miró de través ° y vi relampaguear ° sus ojos azules.

- Le hablé del árbol de oro. - Sentí una gran curiosidad.

-¿Qué árbol?

Hacía frío y el camino estaba húmedo, con grandes charcos que brillaban al sol pálido de la tarde. Ivo empezó a chapotear ° en ellos, sonriendo con misterio.

- Si no se lo cuentas a nadie...

- Te lo juro, ° qué a nadie se lo diré.

Entonces Ivo me explicó:

- Veo un árbol de oro. Un árbol completamente de oro: ramas, tronco, hojas... ¿sabes? Las hojas no se caen nunca. En verano, en invierno, siempre. Resplandece mucho; tanto, qué tengo qué cerrar los ojos para que no me duelan.

- ¡Qué embustero ° eres! -dije, aunque con algo de zozobra. ° Ivo me miró con desprecio.

- No te lo creas -contestó-. Me es completamente igual que te lo creas o no... ¡Nadie entrará nunca en la torrecita, y a nadie dejaré ver mi árbol de oro! ¡Es mío! La señorita Leocadia lo sabe, y no se atreve a darle la llave a Mateo Heredia, ni a nadie...

¡Mientras yo viva, nadie podrá entrar allí y ver mi árbol!

Lo dijo de tal forma que no pude evitar preguntarle:

- ¿Y cómo lo ves... ?

- Ah, no es fácil - dijo, con aire misterioso-. Cualquiera no podría verlo. Yo sé la rendija exacta.

- ¿Rendija... ?

- Sí, una rendija de la pared. Una que hay corriendo el cajón de la derecha: me agacho y me paso horas... ¡Cómo brilla el árbol! ¡Cómo brilla! Fíjate que si algún pájaro se le pone encima también se vuelve ° de oro. Eso me digo yo: si me subiera a una rama, ¿me volvería acaso de oro también?

No supe qué decirle, pero, desde aquel momento, mi deseo de ver el árbol creció de tal forma que me desasosegaba. ° Todos los días, al acabar la clase de lectura, Ivo se acercaba al cajón de la maestra, sacaba la llave y se dirigía a la torrecita. Cuando volvía, le preguntaba:

- ¿Lo has visto?

- Sí - me contestaba. Y, a veces, explicaba alguna novedad:

Quede... *Let everything remain as it was*
miró... *squinted gleaming*

to splash

Te... *I swear to you*

fibber / uneasiness

se... *it becomes*

me... *it made me uneasy*

Nombre _____

Fecha _____

Español IV H

- Le han salido unas flores raras. Mira: así de grandes, como mi

mano lo menos, y con los pétalos alargados.° Me parece que esa flor es parecida al arzadú.°

- ¡La flor del frío! -decía yo, con asombro-.° ¡Pero el arzadú es encarnado!°

- Muy bien - asentía él, con gesto de paciencia-. Pero en mi árbol es oro puro.

- Además, el arzadú crece al borde° de los caminos... y no es un árbol.

No se podía discutir con él. Siempre tenía razón, o por lo menos lo parecía.

Ocurrió entonces algo que secretamente yo deseaba; me avergonzaba° sentirlo, pero así era: Ivo enfermó, y la señorita Leocadia encargó a otro la llave de la torrecita. Primeramente, la disfrutó Mateo Heredia. Yo espíe su regreso, el primer día, y le dije:

- ¿Has visto un árbol de oro?

- ¿Qué andas graznando?° - me contestó de malos modos, porque no era simpático, y menos conmigo. Quise dárselo a entender, pero no me hizo caso.° Unos días después, me dijo: - Si me das algo a cambio,° te dejo un ratito la llave y vas durante el recreo. Nadie te verá...

Vacíe mi hucha,° y, por fin, conseguí la codiciada llave. Mis manos temblaban de emoción cuando entré en el cuartito de la torre. Allí estaba el cajón. Lo aparté° y vi brillar la rendija en la oscuridad. Me agaché y miré.

Cuando la luz dejó de cegarme, mi ojo derecho sólo descubrió una cosa: la seca tierra de la llanura° alargándose hacia el cielo. Nada más. Lo mismo que se veía desde las ventanas altas. La tierra desnuda y yerma,° y nada más que la tierra. Tuve una gran decepción y la seguridad de que me habían estafado. No sabía cómo ni de qué manera, pero me habían estafado.°

Olvidé la llave y el árbol de oro. Antes de que llegaran las nieves regresé a la ciudad.

Dos veranos más tarde volví a las montañas. Un día, pasando por el cementerio - era ya tarde y se anunciaba la noche en el cielo: el sol, como una bola roja, caía a lo lejos, hacia la carrera° terrible y sosegada° de la llanura -, vi algo extraño. De la tierra grasienta y pedregosa,° entre las cruces° caídas, nació un árbol grande y hermoso, con las hojas anchas de oro: encendido y brillante todo él, cegador. Algo me vino a la memoria, como un sueño, y pensé: "Es un árbol de oro". Busqué al pie del árbol, y no tardé en dar con una crucecilla de hierro negro, mohosa° por la lluvia. Mientras la enderezaba,° leí: IVO MÁRQUEZ, DE DIEZ AÑOS DE EDAD.

elongated

flowering plant

con... with astonishment

flesh-colored, red

al... on the edge, border

me... made me ashamed

croaking

no... he didn't pay

attention to me / a...

in exchange

Vacíe... I emptied my piggy

bank

Lo... I moved it aside

prairie, plain

desnuda... bare and barren

me... I had been swindled

hacia... toward the road

peaceful

grasienta... grimy and

abounding with stones

entre... among the

crosses

rusty

I was straightening it

Nombre _____

Fecha _____

Español IV H

Y no daba tristeza alguna, sino, tal vez, una extraña y muy grande alegría.